

| | |
|--|------------|
| Ma On Shan Social Security Field Unit | 馬鞍山社會保障辦事處 |
| Social Welfare Department | 社會福利署 |
| Sha Tin District | 沙田區 |

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Enquiries: 2692 0684 | 查詢電話：2692 0684 |
| Fax: 2327 7602 | 傳真：2327 7602 |
| Email: mosfuenq@swd.gov.hk | 電郵：mosfuenq@swd.gov.hk |

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Geographical service boundary | 服務地域範圍 |
|--------------------------------------|---------------|

| | |
|--|--|
| <i>Eastern Boundary</i> | <i>東面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - From the Hunch Backs (Ngau Ngak Shan) - Moving south through Ma On Shan, Pyramid Hill, Ngong Ping, Mau Ping, West Buffalo Hill, Shek Nga Pui, Tsim Mei Fung - To Tung Yeung Shan | <ul style="list-style-type: none"> - 由牛押山 - 南移經馬鞍山、大金鐘、昂平、茅坪、黃牛山、石芽背、尖尾峰 - 至東洋山 |

| | |
|---|--|
| <i>Southern Boundary</i> | <i>南面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - From Tung Yeung Shan - Moving west through Tate's Cairn, Tiu Tso Ngam - To Temple Hill (Tsz Wan Shan) | <ul style="list-style-type: none"> - 由東洋山 - 西移經大老山、吊草岩 - 至慈雲山 |

| | |
|--|--|
| <i>Western Boundary</i> | <i>西面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - From Sha Tin Hoi - Moving along Shing Mun River Channel through On Muk Street Garden to the joint between Siu Lek Yuen Road and Kwong Sin Street - Moving south from Kwong Sin Street to Tate's Cairn Highway - To Temple Hill (Tsz Wan Shan) | <ul style="list-style-type: none"> - 由沙田海 - 沿城門河道經安睦街公園至小瀝源路及廣善街交界 - 由廣善街南行至大老山公路 - 至慈雲山 |

| | |
|---|-------------------------|
| <i>Northern Boundary</i> | <i>北面分界線</i> |
| - From Siu Lek Yuen Road moving along the shore of Sha Tin Hoi through Sha Tin Hoi to Lok Wo Sha Lane | - 由小瀝源路沿城門河道經沙田海岸至落禾沙里止 |

| | |
|---|-----------------|
| Details of Geographical Service Boundary | 服務地域範圍詳情 |
|---|-----------------|

| District Council Constituency 區議會選區# | | | |
|---|----------------------------------|---|--|
| Code 代號 | Name 名稱 | Part 部分 / Whole 全部 * | |
| R25 | Hoi Nam 海嵐 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R26 | Chung On 頌安 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R27 | Kam To 錦濤 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R28 | Ma On Shan Town Centre 馬鞍山市中心 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R29 | Wu Kai Sha 烏溪沙 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R30 | Lee On 利安 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R31 | Fu Lung 富龍 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R32 | Kam Ying 錦英 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R33 | Yiu On 耀安 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R34 | Heng On 恒安 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R35 | Tai Shui Hang 大水坑 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R36 | On Tai 鞍泰 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R37 | Yu Yan 愉欣 | Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/> | Whole 全部 <input type="checkbox"/> |
| R38 | Di Yee 帝怡 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R39 | Bik Woo 碧湖 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R40 | Kwong Hong 廣康 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |
| R41 | Kwong Yuen 廣源 | Part 部分 <input type="checkbox"/> | Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/> |

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries
根據 2019 年區議會選舉選區分界

| | | |
|----|-------------------------------------|-------------|
| | <u>Public Housing Estate</u> | 公營屋邨 |
| C: | Chung On Estate | 頌安邨 |

| | | |
|----|--------------------------------|------------|
| H: | Heng On Estate | 恆安邨 |
| K: | Kwong Yuen Estate | 廣源邨 |
| L: | Lee On Estate | 利安邨 |
| S: | Shek Mun Estate | 碩門邨 |
| Y: | Yan On Estate Yiu On Estate | 欣安邨 耀安邨 |

| | | |
|----|--|---|
| | <u>Home Ownership Scheme Flat</u> | <u>居者有其屋屋苑</u> |
| C: | Chevalier Garden | 富安花園 |
| F: | Fok On Garden Fu Fai Garden | 福安花園 富輝花園 |
| G: | Greenhill Villa | 綠怡雅苑 |
| H: | Hong Lam Court | 康林苑 |
| K: | Kam Chun Court Kam Fai Court Kam Fung Court Kam Hay Court Kam Lung Court Kam On Court Kam Tai Court Kam Ying Court Kwong Lam Court | 錦駿苑 錦暉苑 錦豐苑 錦禧苑 錦龍苑 錦鞍苑 錦泰苑 錦英苑 廣林苑 |
| S: | Saddle Ridge Garden | 富寶花園 |
| Y: | Yu Tak Court | 愉德苑 |

| | | |
|----|------------------------------------|---------------------|
| | <u>Transitional Hosuing</u> | <u>過渡性房屋</u> |
| T: | T-Loft@Lok Wo | 樂和·東寓 |

| | | |
|----|---|---------------------------|
| | <u>Major Private Estate / Tenement</u> | <u>主要私人屋苑 / 樓宇</u> |
| A: | Altissimo | 泓碧 |
| B: | Baycrest Bayshore Towers | 觀瀾雅軒 海栢花園 |
| C: | Castello | 帝堡城 |
| D: | Double Cove | 迎海 |
| E: | The Entrance | 峻源 |

| | | |
|----|--|--|
| G: | Garden Vista | 翠湖花園 |
| H: | Horizon Suite | 海澄軒 |
| L: | Lake Silver La Costa | 銀湖天峰 嘉華星濤灣 |
| M: | Ma On Shan Centre Marbella Monte Vista Mountain Shore | 馬鞍山中心 迎濤灣 翠擁華庭 曉峰灣畔 |
| O: | Oceanaire Ocean View | 天宇海 海典灣 |
| P: | Park Belvedere Pictorial Garden | 雅景臺 碧濤花園 |
| R: | Ravana Garden | 濱景花園 |
| S: | Seanorama St Barths Sunshine City Sausalito Siversands | 星漣海 雲海 新港城 嵐岸 Siversands（只有英文名稱） |
| T: | The Met. Bliss The Met. Blossom Tolo Place | 薈晴 薈朗 海濤居 |
| V: | Villa Athena Villa Oceania Vista Paradiso | 雅典居 海典居 聽濤雅苑 |
| W | The Waterside | 雅濤居 |

| | | |
|----|--------------------------------------|-----------------------|
| | <u>Main Hospital / Clinic</u> | <u>主要醫院／診所</u> |
| B: | Bradbury Hospice | 白普理寧養中心 |
| C: | Cheshire Home Shatin | 沙田慈氏護養院 |
| S: | Shatin Hospital | 沙田醫院 |

| | | |
|----|--|---------------------|
| | <u>Residential Institution</u> | <u>住宿院舍</u> |
| B: | Barnabas Lee On Hostel Breakthrough Youth Village | 基督教巴拿巴利安宿舍 突破青年村 |
| C: | Chung On Small Group Home | 頌安兒童之家 |

| | | |
|----|---|---|
| | Caritas Ma On Shan Practical School (Dormitory) | 明愛馬鞍山實用中學（寄宿部） |
| H: | Ho Shing Home For The Elderly | 可誠護理安老院 |
| J: | Jockey Club Centre For Positive Ageing Jockey Club Home For Hospice | 賽馬會耆智園 賽馬會善寧之家 |
| L: | Lee On Small Group Home Lee Shing Small Group Home | 利安兒童之家 利盛兒童之家 |
| N: | New Life Psychiatric Rehab Assn Joyous Place | 新生精神康復會思悅園 |
| P: | Po Leung Kuk Heng On Small Group Home | 保良局恒安兒童之家 |
| S: | Stewards' Co. (HK) Ltd. Yiu On Halfway House St Stephen's Society Sahk Jockey Club New Page Inn St. James' Settlement Dawn Residence | 香港神託會耀安宿舍 聖士提芬會 香港耀能協會賽馬會新頁居 聖雅各福群會曉明居 |
| T: | TWGHs Chan Han Home For The Elderly The Salvation Army Heng On Hostel The Neighborhood Advice-Action Council Harmony Manor | 東華三院陳嫺安老院 救世軍恆安宿舍 鄰舍輔導會怡欣山莊 |

| | | |
|----|--|--|
| | <u>Streets</u> | <u>街道</u> |
| C: | Choi Sha Street | 彩沙街 |
| F: | Fu Po Road | 富寶路 |
| H: | Hang Chi Street Hang Fai Street Hang Hong Street Hang Kam Street Hang Kin Street Hang Kwong Street Hang Ming Street Hang Shin Link Hang Shun Street Hang Tai Road | 恆智街 恆輝街 恆康街 恆錦街 恆健街 恆光街 恆明街 行善里 恆信街 恆泰路 |

| | | |
|----|---|---|
| | Hang Tak Street Hang Yiu Street Hi Tai Street | 恆德街 恆耀街 喜泰街 |
| K: | Kam Ying Road Kwong Sin Street Kwong Wing Lane Kwun Ping Road | 錦英路 廣善街 廣榮里 觀坪路 |
| L: | Lok Wo Sha Lane | 落禾沙里 |
| M: | Ma Kam Street Ma On Shan Bypass Ma On Shan Road Ma On Shan Tsuen Road Mui Tsz Lam Road | 馬錦街 馬鞍山繞道 馬鞍山路 馬鞍山村路 梅子林路 |
| N: | Ning Tai Road | 寧泰路 |
| O: | On Chiu Street On Chun Street On Hing Lane On Kwan Street On Lai Street On Luk Street On Ming Street On Muk Lane On Muk Street On Ping Street On Shan Lane On Shing Street On Sum Street On Yiu Street On Yuen Street | 鞍超街 鞍駿街 安興里 安群街 安麗街 鞍祿街 安明街 安睦里 安睦街 安平街 鞍山里 鞍誠街 安心街 安耀街 鞍源街 |
| P: | Po Tai Street | 保泰街 |
| S: | Sai Sha Road (within Shatin District) Sha On Street Sui Tai Road | 西沙路（沙田區路段） 沙安街 瑞泰路 |
| T: | Tai Chung Kiu Road (From Ravana Garden to Pictorial Garden) Tai Shui Hang North Street | 大涌橋路（由濱景花園至碧濤花 園） 大水坑北街 |

| | | |
|----|--|---------------------------------|
| | Tai Shui Hang South Street Tate's Cairn Highway (From Shing Mun River Channel to entrance of Tate's Cairn Tunnel at Shatin) | 大水坑南街 大老山公路（由城門河道至大老山隧道沙田入口） |
| W: | Wu Kai Sha Road | 烏溪沙路 |
| Y: | Yiu Sha Road Yuk Tai Street | 耀沙路 沃泰街 |

| | | |
|----|---|-----------------------------|
| | <u>Rural Areas / Villages</u> | <u>郊區 / 鄉村</u> |
| A: | A Kung Kok | 亞公角 |
| C: | Cheung Kang Village | 長庚村 |
| F | Fa Sam Hang Village Fu Yung Pei | 花心坑村 芙蓉泌 |
| K: | Kwun Yam Shan | 觀音山 |
| L: | Lok Wo Sha | 落禾沙 |
| M: | Ma On Shan Village Mui Tsz Lam Village | 馬鞍山村 梅子林村 |
| N: | Nam Shan | 南山 |
| S: | Sha Tin Fishermen's New Village Shek Kwu Lung Village | 沙田漁民新村 石古壟村 |
| T: | Tai Che Village Tai Lam Liu Village Tai Shui Hang Village To Tau Wan Village | 大輦村 大藍寮村 大水坑村 渡頭灣村 |
| W: | Wong Nai Tau Wu Kai Sha New Village | 黃泥頭 烏溪沙新村 |

Revised in July 2025

2025 年 7 月修訂